

**AGGIORNAMENTO ISTRUZIONI RELATIVE AI MODELLI SM-TE 610**

- TABELLA DI MANUTENZIONE PERIODICA (PAGG. 2-3)
- FUNZIONI STRUMENTO DIGITALE (PAGG. 4-7)
- APPLICAZIONE TAMPONE ADESIVO BATTERIA (PAG. 8)

**UPDATING OF THE INSTRUCTIONS RELATED TO SM-TE 610 MODELS**

- PERIODIC MAINTENANCE SCHEDULE (PAGES 2-3)
- DIGITAL INSTRUMENT FUNCTIONS (PAGES 4-7)
- ADHESIVE PAD BATTERY APPLICATION (PAGE 8)





**SCHEMA DI MANUTENZIONE PERIODICA**  
**PERIODIC MAINTENANCE SCHEDULE**

PARTICOLARE ITEM	PRECONSEGNA PRE-DELIVERY INSPECTION	TAGLIANDO "A" (1000 Km o 6 mesi) COUPON "A": AFTER 1000 km (620 mi.) OR 6 MONTHS	TAGLIANDO "B" (5000 Km o 12 mesi) COUPON "B": AFTER 5000 km (3100 mi.) OR 12 MONTHS	TAGLIANDO "C" (10000 Km o 24 mesi) COUPON "C": AFTER 10000 km (6200 mi.) OR 24 MONTHS	TAGLIANDO "D" (15000 Km ) COUPON "D": AFTER 15000 km (9300 mi.)	TAGLIANDO "E" (20000 Km ) COUPON "E": AFTER 20000 km (12400 mi.)
		Secondo il primo limite raggiunto Whichever come first	Secondo il primo limite raggiunto Whichever come first	Secondo il primo limite raggiunto Whichever come first	Solo se raggiunti entro 24 mesi! Only if reached within 24 months	Solo se raggiunti entro 24 mesi! Only if reached within 24 months
FLUIDO REFRIGERANTE- <i>Coolant</i>	C	C	C	S	C	S
OLIO MOTORE- <i>Engine oil</i>	C	S	S	S	S	S
CARTUCCIA FILTRO OLIO MOTORE- <i>Engine oil filter cartridge</i>		S		S		S
FILTRO ASPIRAZIONE OLIO MOTORE- <i>Engine oil suction filter</i>		P		P		P
GIOCO VALVOLE- <i>Valve clearance</i>		C	C	C	C	C
CANDELA ACCENSIONE- <i>Spark plug</i>	C	C		S		S
CATENA DISTRIBUZIONE- <i>Timing system chain</i>				C		C
PARASTRAPPI FRIZIONE- <i>Clutch flexible coupling</i>				C		C
COPERCHIO ACCENSIONE- <i>Ignition cover</i>			C	C	C	C
GRUPPO INGRANAGGI AVVIAMENTO- <i>Starting gears assembly</i>				C		C
DISCHI FRIZIONE- <i>Clutch discs</i>				C		C
FASATURA ACCENSIONE- <i>Ignition timing</i>		C				
FILTRO BENZINA- <i>Fuel filter</i>		C	P	P	P	P
CARBURATORE- <i>Carburetor</i>				C		C
VALVOLA GAS CARBURATORE- <i>Carburetor throttle valve</i>				C		C
FILTRO ARIA- <i>Air filter</i>		P	S	S	S	S
PRESSIONE OLIO MOTORE- <i>Engine oil pressure</i>				C		C
CONTROLLO CILINDRO/PISTONE- <i>Cylinder/Piston checking</i>		C£		C		C
FLUIDO IMPIANTI FRENANTI- <i>Brakes fluid (**)</i>	C	C	C	S	C	S
COMANDI IDRAULICI FRENI- <i>Brakes hydraulic controls</i>	C	C	C	C	C	C
USURA PASTIGLIE FRENI- <i>Brakes pads wear</i>		C		C		C
COMANDI FLESSIBILI- <i>Flexible controls</i>	C	C	P	P	P	P
COMANDO GAS- <i>Throttle control</i>	C	C	C	C	C	C
PRESSIONE E USURA PNEUMATICI- <i>Tires pressure and wear(*)</i>	C	C	C	C	C	C
ELETTOVENTILATORE - <i>Electric fan</i>	C	C		C		C
ORIENTAMENTO PROIETTORE- <i>Headlamp alignment</i>	C	C				
IMPIANTO LUCI/SEGNALAZIONI- <i>Lights/Visual signals, Horn</i>	C	C	C	C	C	C
BATTERIA- <i>Battery</i>	CA		C	C	C	C
STRUMENTAZIONE- <i>Instruments</i>	C					

## SCHEMA DI MANUTENZIONE PERIODICA PERIODIC MAINTENANCE SCHEDULE

PARTICOLARE ITEM	PRECONSEGNA PRE-DELIVERY INSPECTION	TAGLIANDO "A" (1000 Km o 6 mesi) COUPON "A" AFTER 1000 km (620 mi.) OR 6 MONTHS	TAGLIANDO "B" (5000 Km o 12 mesi) COUPON "B" AFTER 5000 km (3100 mi.) OR 12 MONTHS	TAGLIANDO "C" (10000 Km o 24 mesi) COUPON "C" AFTER 10000 km (6200 mi.) OR 24 MONTHS	TAGLIANDO "D" (15000 Km) COUPON "D" AFTER 15000 km (9300 mi.)	TAGLIANDO "E" (20000 Km) COUPON "E" AFTER 20000 km (12400 mi.)
		Secondo il primo limite raggiunto Whichever come first	Secondo il primo limite raggiunto Whichever come first	Secondo il primo limite raggiunto Whichever come first	Solo se raggiunto entro 24 mesi Only if reached within 24 months	Solo se raggiunto entro 24 mesi Only if reached within 24 months
TENSIONE RAGGI RUOTE- <i>Rims spokes stretch</i>		C	C	C	C	C
GIOCO CUSCINETTI DI STERZO- <i>Steering head bearings play</i>		C			C	C
CATENA/RULLI CATENA- <i>Transmission chain/Chain rollers</i>	C	C-L	C-L	S	C-L	S
CORONA /PIGNONE- <i>Rear sprocket/Pinion</i>			C	S	C	S
VITI CAVALLETTO LATERALE- <i>Side stand screws</i>	C	C	C	C	C	C
CUSCINETTI MOZZI RUOTE- <i>Wheels hubs bearings</i>					C	C
SERBATOIO CARBURANTE- <i>Fuel tank</i>					P	P
OLIO FORCELLA ANTERIORE- <i>Front fork oil</i>					S-R	S-R
SERRAGGIO BULLONERIA- <i>Bolts and nuts general tightening</i>	C	C	C	C	C	C
LUBRIFICAZIONE/INGRASSAGGI- <i>Lubricating/Greasing</i>	C	L	L	L	L	L
SERRATURE- <i>Locks</i>	C					
COLLAUDO MOTOCICLO- <i>Motorcycle general test</i>	X	X	X	X	X	X

### LEGENDA KEY FOR MAINTENANCE SCHEDULE

C: controllo e/o regolazione  
C: *Check and/or adjust*

CA: carica per 10 ore  
CA: *battery charge for 10 hours*

L: lubrificazione e/o ingrassaggio  
L: *Lubricate and/or grease*

P: pulizia  
P: *Clean*

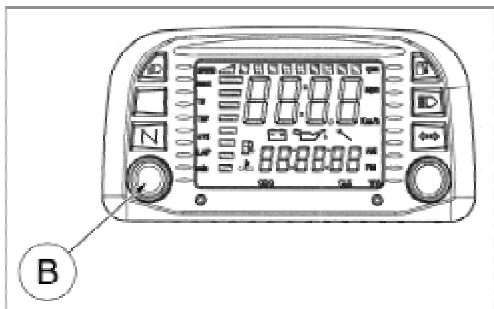
S: sostituzione  
S: *Replace*

R: revisione  
R: *overhauling*

(\*): sostituire se necessario  
(\*): *replace if necessary*

(\*\*): spurgo se necessario  
(\*\*): *system bleeding if necessary*

(£): controllo compressione  
(£): *compression checking*



Il motociclo è equipaggiato con uno strumento digitale. Inizialmente, ruotando la chiave di accensione in posizione IGNITION, viene effettuata una **VERIFICA GENERALE (A)** dello strumento.

Le opzioni, che si possono selezionare nell'ordine, sono le seguenti:

- 1- **DEFAULT**: visualizza velocità istantanea e totalizzatore km o miglia percorsi
- 2- **TRP**: visualizza velocità istantanea e totalizzatore parziale
- 3- **CLK**: visualizza velocità istantanea e orologio
- 4- **rpm**: visualizza velocità istantanea e giri motore

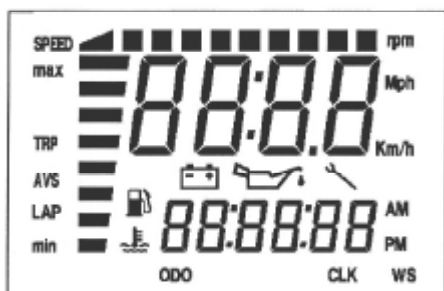
NOTA :Il passaggio da una funzione all'altra deve essere effettuato a **VEICOLO FERMO** mediante il tasto MODE (B).

*The motorcycle is equipped with a digital instrument. Initially, turning the ignition key on IGNITION position, a **GENERAL CHECK (A)** of the instrument is done.*

*The instrument modes are the following, and **in the order shown**:*

- 1- **DEFAULT**: shows instant speed and total odometer (covered kilometers or miles)
- 2- **TRP**: shows instant speed and partial odometer
- 3- **CLK**: shows instant speed and clock
- 4- **rpm**: shows instant speed and engine r.p.m.

NOTE : To select the settings from 1 to 4, use the MODE knob (B) whilst the motorcycle is stopped.



#### A- VERIFICA GENERALE

Verifica di tutti i segmenti e di tutte le icone presenti su LCD e test sugli indicatori luminosi.

Il test dura 3 secondi.

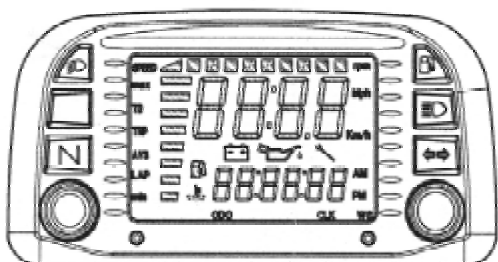
Al termine del test si presenterà l'opzione **1-DEFAULT**.

#### A- GENERAL CHECK

General check on all the segments and the symbols on LCD and test on the warning lights.

The test lasts 3 seconds.

At the end of the test, the setting **1-DEFAULT** will appear.



#### 1-DEFAULT

**(velocità istantanea e totalizzatore km o miglia percorsi)**

L'opzione **DEFAULT** si attiva automaticamente dopo la VERIFICA GENERALE (A).

**Visualizza:**

- **Velocità istantanea** su digit grandi (max **199 km/h o Mph**);
- **ODO totalizzatore** dei Km o miglia percorsi dal primo setup. Visualizzato su 6 digit piccoli (percorrenza massima **999.999 Km o miglia**). **Parametro non azzerabile.**

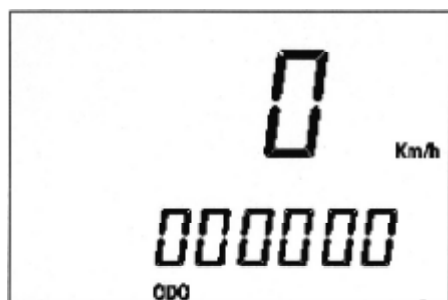
#### 1-DEFAULT

**(instant speed and odometer- covered kilometers or miles)**

The setting **DEFAULT** automatically comes on after the GENERAL CHECK (A).

**It shows:**

- **Instant speed** in big digits (max **199 km/h o Mph**);
- **ODO** covered kilometers or miles from the first setup. Shown on 6 small digits (max covered distance **999,999 Km or miles**). **Not resettable parameter.**



**2-TRP****(velocità istantanea e totalizzatore parziale)**

Dall'opzione 1-DEFAULT, premendo brevemente il tasto MODE (B), si passa all'opzione **2-TRP**.

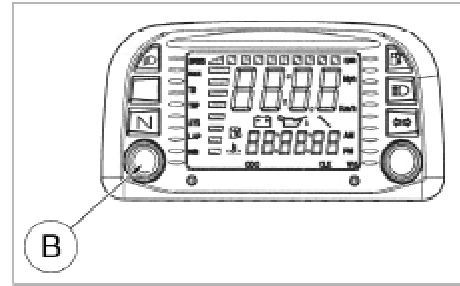
Il passaggio avviene al rilascio del comando.

Visualizza:

- **Velocità istantanea** su digit grandi (max **199 km/h o Mph**);
- **TRP Totalizzatore parziale** visualizzata su 4 digit piccoli (max 999.9 Km o Miglia).

Azzerabile:

- a) manualmente premendo il tasto MODE (B) per un tempo => 5" dopodichè avverrà l'azzeramento;
- b) automaticamente al raggiungimento dei 999.9 Km o miglia.

**2-TRP****(Instant speed and partial odometer )**

From the setting 1-DEFAULT, by briefly pressing the MODE knob (B), the setting **2-TRP** comes on.

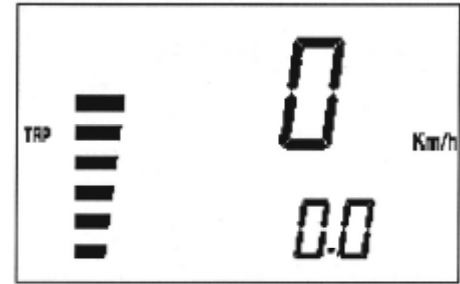
The setting **2-TRP** is available after the knob is released.

It shows:

- **Instant speed** in big digits (max **199 km/h or Mph**);
- **TRP Partial odometer** shown on 4 small digits (max covered distance **999,999 Km or miles**).

The parameter can be reset:

- a) manually: by pressing the MODE knob (B) for a time equal to or over 5 seconds; after which, a resetting to zero will occur;
- b) automatically: when a route of 999,999 kms or miles will be reached.

**3-CLK****(velocità istantanea e orologio)**

Dall'opzione 2-TRP, premendo il tasto MODE (B), si passa all'opzione **3-CLK**.

Il passaggio avviene al rilascio del comando.

Visualizza:

- **Velocità istantanea** su digit grandi (max **199 km/h o Mph**);
- **Orologio** ORE:MINUTI:SECONDI su digit piccoli, 00:00:00.

Regolabile tramite il tasto MODE.

Se l'unità di misura è Km/h opererà su 24 ore

23:59:59

Se l'unità di misura è Mph opererà su 12 ore

11:59:59 con

l'aggiunta di **AM/PM** in automatica alla selezione di Mph

**Procedura d'impostazione dell'orologio**

1°-Tenere premuto il tasto MODE (B) fino al lampeggio dei numeri relativi alle ore.

2°- Rilasciare e ripremere: le ore avanzano di un numero. Mantenendo premuto avanzano automaticamente. Lasciandolo inattivo si passa al punto 4°.

3°- Rilasciare pulsante a ore raggiunte.

4°- Dopo 2" lampeggiano i minuti.

5°- Operare come al punto 2°. Lasciandolo inattivo si passa al punto 8°.

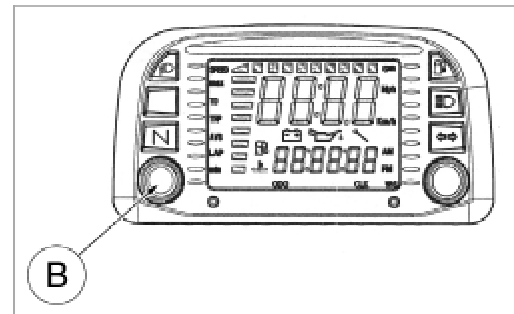
6°- Rilasciare pulsante a minuti raggiunti.

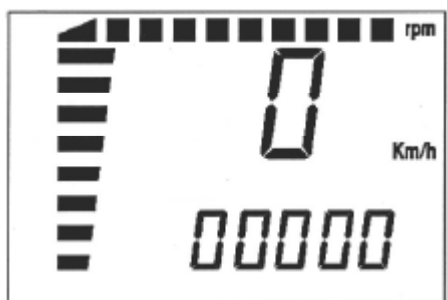
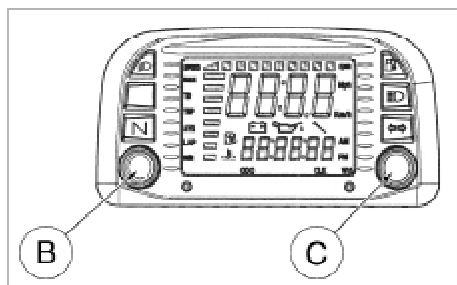
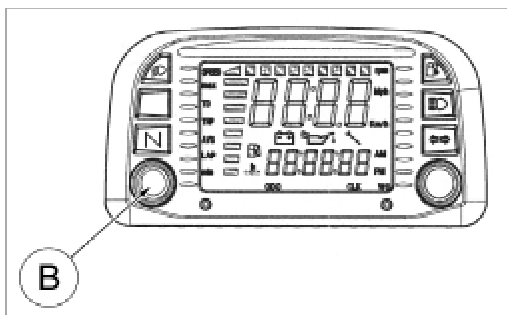
7°- Dopo 2" lampeggiano i secondi.

8°- Operare come al punto 2°.

9°- Rilasciare pulsante a secondi raggiunti e dopo 2" l'orario verrà assunto.

10° Il cambio dell'unità di misura da Km/h a Mph adegua automaticamente l'orologio da 24 a 12 ore





### 3-CLK

#### (instant speed and clock)

From the setting 2-TRP, by pressing the MODE knob (B), the setting **3-CLK** comes on.

The setting **3-CLK** is available after the knob is released.

#### It shows:

- **Instant speed** in big digits (max **199 km/h o Mph**);
- **Clock** HOURS:MINUTES:SECONDS on small digits 00:00:00.

Adjustable parameter, pressing the MODE knob.

If the measurement unit is Km/h, it will operate on 24 hours 23:59:59

If the measurement unit is Mph, it will operate on 12 hours 11:59:59

with the automatic addition of AM/PM when Mph is selected

#### Clock setting

1°- Press the knob MODE (B) until the numbers related to the hours come on.

2°- Release the knob then press it again: the hours increase by a number (maintaining the knob pressed, the hours automatically advance).

3°- Release the knob when the hours are reached.

4°- After 2 seconds, the minutes flash.

5°- Proceed as shown in point 2.

6°- Release the knob when the minutes are reached.

7°- After 2 seconds, the seconds flash.

8°- Proceed as shown in point 2.

9°- Release the knob when the seconds are reached then, after 2 seconds, the time will be set.

10° If the measurement unit is Mph, the clock is automatically set from 24 to 12 hours.

### 4-rpm

#### (velocità istantanea e giri motore)

Dall'opzione 3-CLK, premendo il tasto MODE (B), si passa all'opzione **4-rpm**.

Il passaggio avviene al rilascio del comando.

#### Visualizza:

- **Velocità istantanea** su digit grandi (max **199 km/h o Mph**)

- **Giri motore** su digit piccoli.

- **Giri Motore** sull'indicatore totale (verticale ed orizzontale).

Al superamento dei giri max si illuminerà il led fuori giri (C).

### 4-rpm

#### (instant speed and engine r.p.m.)

From the setting 3-CLK, by pressing the MODE knob (B), the setting **4-rpm** comes on.

The setting **4-rpm** is available after the knob is released.

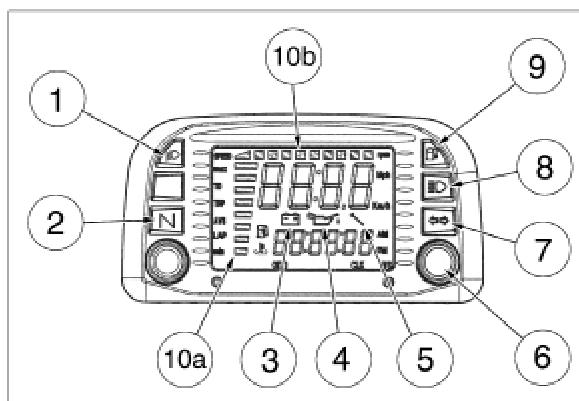
#### It shows:

- **Instant speed** in big digits (max **199 km/h o Mph**);
- **Engine r.p.m.** in small digits.

- **Engine r.p.m.** on vertical and horizontal LED indicators.

If the engine "redlines", the warning light (C) comes on.

- 1- Spia **VERDE** "Luci"
- 2- Spia **VERDE** "Folle"
- 3- Spia **CARICA BATTERIA** (la spia si accende a motore spento e con la chiave in posizione IGNITION oppure con batteria sotto i 10,4V)
- 4- Spia **1a "SOSTITUZIONE OLIO MOTORE"** (la spia si accende dopo ca. 1000 Km; segnala che deve essere eseguito il tagliando A)
- 5- Spia **"MANUTENZIONE"** (la spia si accende dopo ca. 5000 Km; segnala che deve essere eseguito il tagliando B)
- 6 \*- Spia **ROSSA "MAX REGIME DEL MOTORE"** (la spia si accende una volta completata la corsa degli indicatori "LED" verticale ed orizzontale: ca. 8250 giri/1')
- 7- Spia **VERDE "Indicatori di direzione"**
- 8- Spia **BLU "Abbagliante"**
- 9- Spia **AMBRA "Riserva carburante"** (3l)
- 10- Indicatori **"LED" VERTICALE 10 a ed ORIZZONTALE 10 b: "CONTAGIRI"** (attivi entrambi una volta avviato il motore: la posizione di fondo corsa indica un regime di ca. 8250 giri/1')



\*: in caso di accensione della spia, decelerare IMMEDIATAMENTE per evitare di DANNEGGIARE IL MOTORE. Durante i primi 1500 km, non superare MAI i 5500 giri/1'.

- 1- **GREEN** warning light **"Lights"**
- 2- **GREEN** warning light **"Neutral"**
- 3- **"BATTERY CHARGE"** warning light (the warning light comes on when the engine is stopped and the ignition key is on IGNITION position or when battery is under 10,4 V)
- 4- **"1st ENGINE OIL REPLACEMENT"** warning light (the warning light comes on after 1000 Km/620mi. approx.; it is necessary to carry out the Service Coupon A)
- 5- **"MAINTENANCE"** warning light (the warning light comes on after 5000 Km/3100mi. approx.; it is necessary to carry out the Service Coupon B)
- 6 \*- **"MAX ENGINE r.p.m."** warning light (the warning light comes on after that the vertical and horizontal "LED" indicators have completed their stroke: 8250 r.p.m. approx.)
- 7- **GREEN** warning light **"Blinkers"**
- 8- **BLUE** warning light **"High beam"**
- 9- **AMBRE** warning light **"Fuel reserve"** (3l; 2.6 Imp. Qt.; 3.2 U.S. Qt.)
- 10- **VERTICAL and HORIZONTAL "LED" indicators 10 a and 10 b: "TACHOMETER"** (both indicators are on when engine starts: the end of the indicators stroke shows 8250 r.p.m.)

\*: if the warning light comes on, IMMEDIATELY decelerate in order to avoid ENGINE DAMAGES. During first 1500 km, NEVER exceed 5500 r.p.m

Prima del montaggio della batteria, applicare il tampone adesivo (C) (110x110x4 mm) piegandolo anteriormente come indicato sulla figura.

*Before battery reassembly, place the adhesive pad (C) (110x110x4 mm) and bent it in front side as shown in the picture.*

